



**Consejo General de la Abogacía  
Española**  
*Gabinete de Prensa*

---

**SEGUIMIENTO DE PRENSA**



**Resumen de:**

**17 de Enero de 2004**  
**Resumen Colegial**



## **RESUMEN COLEGIAL**

El Colegio de Abogados recibirá ayuda para la labor de mediación  
El año de Cervantes y la construcción europea

D. Terrassa  
ABC



# El Col·legi d'Advocats recibirá ayuda para la labor de mediación

## La Generalitat dará 3.000 euros al Servei d'Orientació Mediadora de Terrassa

El Departament de Justícia de la Generalitat firmó ayer un convenio con once colegios de abogados para la creación de servicios de orientación para la mediación. En Terrassa funciona desde mayo de 2003, por lo que el único cambio será que a partir de ahora tendrá un subvención.

### Carlos Bajo

Desde mayo de 2003 funciona en Terrassa el Servei d'Orientació Mediadora (SOM) dependiente del Col·legi d'Advocats. Precisamente ayer el Departament de Justícia firmó un convenio para la creación de estos servicios en los colegios de abogados de once ciudades, incluida Terrassa. De este modo, lo único que cambiará será que a partir de ahora el mencionado órgano profesional de la ciudad no tendrá que asumir íntegramente el coste del servicio, sino que recibirá una subvención de 3.000 euros, además de 35 euros por cada mediación que se pre-

sente al Centre de Mediació Familiar de Catalunya.

Este servicio de mediación pretende informar a los ciudadanos sobre los mecanismos de mediación familiar como método de resolución de conflictos, así como asesorar a las personas que lo requieran sobre las condiciones y los trámites necesarios para acogerse a este sistema.

María Vidal, decana del Col·legi d'Advocats de Terrassa, explica que este servicio se puso en marcha en la ciudad de modo casi pionero debido a que en esta organización siempre ha existido la conciencia del derecho a la mediación gratuita, del



María Vidal es la decana del Col·legi d'Advocats de Terrassa

mismo modo que se tiene derecho a la asistencia jurídica gratuita y porque este método facilita la resolución de los conflictos. Como ejemplo de funcionamiento, el SOM de Terrassa ha recibido, durante 2004 y lo que va de 2005, 227 consultas.

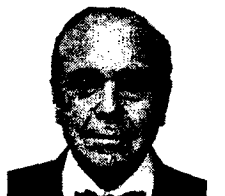
### MÉTODO ALTERNATIVO

El SOM se presenta tanto desde el Departament de Justícia como desde el Col·legi d'Advocats de Terrassa como una herramienta fundamental para que los ciudadanos conozcan este método. Para Vidal, la mediación es una «vía alternativa para la resolución de conflictos de una manera más pacífica». En el caso de los conflictos familiares, por ejemplo, la mediación permite que los dos cónyuges lleguen a un acuerdo. A diferencia del arbitraje, no es un elemento externo quien impone el arreglo, sino que los implicados determinan la solución por sí mismo.

El SOM de Terrassa está abierto los martes y jueves, de once de la mañana a dos de la tarde, en la sede del Col·legi d'Advocats en el segundo piso del edificio de los juzgados. En Rubí, se encuentra también en el edificio de los juzgados y abre los miércoles con el mismo horario.

## DIMES Y DIRETES

**LUIS MARTÍ MINGARRO** Decano del Colegio de Abogados



# EL AÑO DE CERVANTES Y LA CONSTRUCCIÓN EUROPEA

El autor sostiene que España es la patria de Miguel de Cervantes, «inventor solidario de la patria común europea»

**C**oinciden en este año 2005 la hora europea y la hora cervantina. En realidad siempre han sido convergentes la tarea constitutiva de Europa y la expansión —lenguaje y mensaje— del Quijote inmortal.

Así que a la ya prevista conmemoración del cuatricentenario de la edición Príncipe del Quijote, aquí en Madrid impreso, se le ha superpuesto la oportunidad política de ratificar el Tratado de la Constitución Europea.

Los españoles no nos sentíamos nada mal con el protagonismo ganado en el Tratado de Niza, y perderlo no es cosa que pueda gustarnos. Pero hay encrucijadas «en las cuales no se gana otra cosa que sacar rota la cabeza» como Don Alonso Quijano le dijo a Sancho cuando éste le pedía el gobierno de la insula. La ocasión pilla a los españoles, como tantas otras veces, ejercientes de nuestro propio genio y figura. Y mientras nos estamos planteando realidades y sueños de integración frente a la meta europea, andamos aquí en un mar de confusio-

nes desintegradoras. Que además de haber sido sembradas desde los pagos de la política, son tensiones envueltas en el tufo insoportable del terrorismo que no sólo quita la vida y mata la libertad, sino que ensucia cuanto le cae cerca, manque les pese a los cercanos.

Podremos, sin embargo, con todo ello. La democracia tan difícilmente ganada nos tiene que servir para conservar —y no para perder— el pulso español de la mayor parte de los que vivimos en esta tierra, y estoy seguro que superaremos los envites de división o separación. A la sombra de Europa tomaremos aliento, que no será mala ayuda para salir de este momento difícil. En 1978 fructificaron años de sacrificios y de esperanzas, esfuerzos de concordia en los que la luz de la Comunidad Europea había sido muchas veces faro y guía en las adversidades —que no nos faltaban— y en la conversión a la democracia de tanto descarriado político. Salimos en paz de aquellas tribulaciones y cosecha-

mos la admiración de la Europa que por siglos habíamos contribuido a crear. Cervantes pertenece al mismo tiempo dorado que alumbraron Erasmo, Vives y Grotius; coincide en el genio y hasta en la fecha de su muerte con Shakespeare; convive con Lope, Calderón y Quevedo; y bebe en las fuentes de Vitoria, Soto, Molina y Suárez. Europa en estado puro, aunque entonces todavía dividida. La misma Europa que luego, ilustrada, se dio la democracia y que ahora se quiere dar una Constitución que quizás no nos guste del todo a todos; pero que formula lo que hoy nos puede unir.

España es la patria de ese Cervantes, inventor solidario de la patria común europea; y los españoles no vamos a perder el tren que lleva al futuro en paz y que, no lo dudemos, se llama Europa. Para Milan Kundera es Cervantes uno de los fundadores de la era moderna. Es formulador inimitable de la libertad que tanto trabajo está costando modelar y que es la marca de Europa.

Así que tenemos por delante, de forma inmediata, la tarea de honrar la obra cervantina. Y mientras así lo hacemos, predicando los valores del ingenio y la hidalguía, no podemos dejar de repartir el trigo de la cosecha sembrada: razón, prudencia, sensatez. Y locuras, las menos. Como bien escribió Madariaga —uno de nuestros europeístas más señalados— la locura del Caballero Andante se concentra sólo en sus desbarres sobre los libros de caballería. Que en todo lo demás Don Alonso Quijano puede considerarse como «un europeo modelo, abogado de la razón, de la discusión sosegada y de la búsqueda de la verdad».